

五十二病方

注补译

严健民◎编著



中医古籍出版社

原始中医治疗学

—原始中医治疗学—

五十二病方注补译

严健民 编著

中医古籍出版社

责任编辑 吴炳银

封面设计 于天水

图书在版编目(CIP)数据

五十二病方注补释/严健民编著. —北京:中医古籍出版社, 2005. 2
ISBN 7 - 80174 - 246 - X

I. 五... II. 严... III. ①五十二病方—注释②五十二病方—
释文 IV. R289.334

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 061355 号

中医古籍出版社出版

(北京东直门内南小街 16 号 100700)

新华书店总店发行

北京通州丽源印刷厂

850×1168 毫米 32 开 8.625 印张 210 千字

2005 年 2 月第一版 2005 年 2 月第一次印刷

印数:0001~2000 册

ISBN 7 - 80174 - 246 - X/R · 245

定价:13.00 元

本书由全国古籍整理出版
规划领导小组资助出版

内 容 提 要

本书对长沙马王堆汉墓帛书《五十二病方》进行了较为系统的整理,收录病种 53 种,每病分别从题解、原文、注补、今译进行阐述,参阅了大量古医籍及文史哲文献,旁征博引、述之有据,书末附有物理疗法、手术疗法、汗法、常用难(多)字表、药名归类表等内容。

周 序

自1982年以来,素业西医的严健民先生一直潜心于古代中医文献的研究,有著作问世。诸如《中国医学起源新论》、《论原始中医学》等书的出版,无不令读者耳目一新,同时也备受同行专家的好评。

最近又有幸拜读了严先生的《五十二病方》注补译书稿,更是不胜欣喜之至。长沙马王堆汉墓帛书《五十二病方》已经出土三十周年了,其间虽有若干整理注释本梓行,但并非尽善尽美,尚待拾遗补缺者也绝不止寥寥数处。先生广泛收集古今有关文献,在全面、系统、深入进行钻研的基础上,对帛书《五十二病方》作了详细的考证注释,补其残损与缺漏,并且一一加以语译。使这部古奥残损的医学著作能便于广大读者研阅,其功不可泯焉。

该书在注释方面,立足于运用帛书的原文来阐明其医理,这就增强了注释的准确性。例如:“婴儿病间方”,依据原文所说“间者,身热而数惊”,乃认定该病为婴幼儿高烧惊厥。“螟”则依据原文所说“使人鼻缺指断”等症状的描述而释为麻风病之类。治癰闭方中有“三乃”或“三奶”一词,依据上下文意均释之为“三灼”,即煮药“三沸”之意。这些解释都是很有见地的。全书填补残损或缺漏字365个,无不言之成理,持之有据。在语译方面则尽量做到真实于原文,总的来说,符合于信、达、雅的原则。

严先生说他是学西医的,不是学中医或古汉语专业的,要搞古代中医文献研究和古文字考证,恐怕“解注谬误一定不少”。实则这是过谦之词。常言道,只要功夫深,铁杵磨成针。严先生以十年磨一剑的精神,朝于斯,夕于斯,时时沉酣于古代中医文献和古文字的研究,且无门户之囿,不但功力深厚,更有不少创见,这实在是

极其难能可贵的。

与严先生交往多年,备受鼓舞。承蒙惠寄书稿,嘱我写序,故有幸先睹为快。先生早已成绩赫赫,硕果累累,而今早已年逾古稀,却是老当益壮,不坠青云之志,始终精勤不倦,奋力笔耕不辍,堪称医界同仁之楷模。喜读书稿之余感慨良多,聊赞数言,因以为序。

湖南中医学院教授 周贻谋(一谋)
原长沙马王堆医书研究会会长

2003年6月3日

于长沙梨子山

目 序

我于1982年才走进《灵枢经》，从此知道了她的甘贵。所以我曾说：“翻开《灵枢》，众多的经脉循行路线……典型的远古治疗方法，无不给人以五光十色、琳琅满目的感觉”。不久，在学习与查阅资料的过程中，便知道长沙出土了一本西汉早年的“五十二病方”，已被学者们认定为先秦医方集本。且于1983年秋，在刘仁幼同志的支持下，帮我从北京购回一本1979年版《五十二病方》。当我见到这本古书的时候，我的心情何只是喜出望外啊！二十年来，我不间断地在《五十二病方》中寻觅，先后拜读了周一谋教授的《马王堆医书考注》、马继兴教授的《马王堆古医书考释》，以及许多医史学者们于各类杂志、学术年会上发表研究《五十二病方》的文章。学者们凭借它们宏富、渊博的考古学、医史学、古文字学功底，对《五十二病方》进行考镜，许多华章，无不旁征博引，推陈出新，使《五十二病方》中的历史原貌得到逐步揭示，使我受益匪浅。在学者们的启迪下，由于学习有所深入，心得有所发展，在某些方面的认识也有了一些升华。曾依《五十二病方》物理疗法概述于1990年参加中华全国首届马王堆医书学术讨论会（长沙），发表《五十二病方》“头脂”释义（1990），《五十二病方》“巢者”考释（1991年）等。1992年春，在回顾有关《五十二病方》的习作时，见许多古籍都在出“今译本”的影响下，试图从“注补译”角度对《五十二病方》进行整理。这项工作进行了半年，取得了一些进展，但深深感到自己综合性古典科学知识不足，古文字基础知识欠缺，功底太浅，力不从心。

这一时期，正是我在究读远古中医理论框架的过程，认识到当今“经络”研究走了一条曲折道路。“经络”，仅就《内经》记载，它是两汉以前中医理论中经脉和络脉的简称；认识到我国经脉调节理

论的诞生,始于殷商时期,建立在殷商时期许多造字者们对人体心脏进行反复解剖基础上,他们不仅弄清了心内有七个孔窍,有两组瓣膜,而且殷商时期的人们还认识到心脏底部几条大经脉对全身的调节作用。这些认识便是造字者在创作第五个心字时于心脏底部划两条线的重要原因。由此导致了我国人体独特的经脉调节论的起步。五百年后于齐鲁地区诞生了以心脏底部四条大经脉为基础的“人有四经”说。从殷商至两汉的千余年间,伟大的先民们经历反复尝试、整理,完善了十二经脉的调节论。只要我们正确认识与挖掘经脉理论——植物神经功能调节论,他将使古老的中医理论得到重新构建,再放奇彩。上述认识迫使我对手头工作产生掂量。就在这时(1992年夏),在汉与高潮同学交换学术思想的过程中受到启迪,决心将对《五十二病方》的研究停下来,转入到远古中国医学史的广泛追溯之中。由此,用去两年的时间完成“秦汉经脉学说研究”,后更名为《中国医学起源新论》。之后在秦汉医学史中徘徊数年,似乎悟出传统中医理论的症结,希望能澄清《黄帝内经》成书以远的原始中医学概貌,展示远古中医学是建立在基础医学与临床医学基础上的。但多次筹谋也难建立篇章。后在李经纬教授约我参编“中医学思想史、中医学思想萌芽”的启迪下猛然领悟,于是从1999年秋起,围绕“原始中医学”编撰稿件,次年完成《论原始中医学》书稿。在余瀛鳌、钱超尘等教授对“原始中医学”的偏爱与鼓励下,又考虑到《五十二病方》在远古中医治疗医学中地位,虽已在《论原始中医学》中用六章对《五十二病方》进行探讨,尚不足以说明《五十二病方》中方方方面面的问题,不足以树立《五十二病方》在原始中医治疗医学中的历史地位,2000年底又将《五十二病方》注补问题提到议事日程,更将曰:《五十二病方注补译》,眼下已完成书稿,正处打印。

在注译中,我将主要立足点建立在《五十二病方》全书原文基础之上,希望尽量用《五十二病方》中的原文注释《五十二病方》中

的问题。如“婴儿病间方”。依“间者，身热而数惊”认定为婴幼儿高烧惊厥。“螟”依临床症状释为麻风病或梅毒。“颠疾”的第一治方则根据治疗过程认定头癣急性感染，俗称遍头。对“溺口沦者”，在考释中将缺字补鳞，指出：“溺鳞沦”，即尿频和多尿症。在注释中，考释了“头脂”、“巢者”、“困土”、“取膏”等，澄清了“丰卵”（262行）、“男子泊”（15行）、“牛胆”（67行）等的本意。在字的考核中如乃（188行）仍（176行）释为灼（zhuo 卓），三灼即三沸，澄清了字意，阐明了制药要求。对于多意字如隋，151行释堕，转释为撒；221、247行隋释楸，指楸圆形；152隋行释睢，即指臂。在同一治方221行中久释为灸，222行久释为灸。在填字、补句过程中，一不离题，二必从有关原文中寻找依据。如“诸伤”第二治方缺字较多，释读困难，原意困惑。但因原文中保留有“胸”、“一斗并”、“熟”、“汁滓皆索”等关键字句，为顺补提供了重要的依据。在“胸”的注释中，首先“胸”是什么？对“胸”的认定，在《五十二病方》目录中有“胸痒”，正文中又对胸作了界定，使本题补文可迎刃而解。本治方共补19字，读之顺理成章，基本恢复了原方原貌。又如：“伤痃、第三治方”补22字，也因原文中留存了“巢絮”、“煎汁”、“沃”、“举”以及“暑”，这些原文都是填字、补句的重要依据，当然离不开参考17、55、350行等，尽力作到使原文、本意得到恢复。全书共补字356字，使多个方剂贴近原方，有了可读性。

在注补译中，注意到两汉以前的先进治疗手段——手术疗法，已归类为十则（参附录：《五十二病方》手术治疗法十则）。其中犬咬后扩创术一，用刀割（剡）去某组织四，刺伤腹股沟管使之结疤，治疗斜疝一，拔去疣与“把其本小而整绝之”共三，尤以牝痔的第七治方手术设计原理在当今某些治疗手段中仍然采用。在婴儿瘰的治疗中对“婴儿瘰所”（某局部组织痉挛）不仅采用了特殊放血方法，而且还取血放入杯水中进行观察，开创了检验血液的先河。

但是，由于我没有系统学习古汉语，对古文字的演绎很少研

究,更缺乏医古文专业训诂的功底,因此解注谬误一定不少。当代社交活动中有一句话,叫“贵在参与”,我不自量力,参与到秦汉以远治疗医学的注释中来,我想就用“贵在参与”自慰,只求学界认可我的“参与”。书中众多注补谬误,盼请学界大师们赐教、斧正。

当完成这部书稿后,考虑到在《五十二病方》的 283 方中,除饮、傅、涂等治方外,尚有大量的古典物理疗法、珍贵的秦汉手术疗法、发汗疗法以及祝由术分布于各病种的治方之中,难于醒目。为帮助读者查找方便,特收入附录,……分别归类,并在每一方后注明行数,便于查寻。

《五十二病方》成书于秦汉以前,那时的文字虽已十分丰富,但遣词用字,尚欠规范,因而文中假借字、异体字不少,成为“内容古奥”的重要原因。为此尽力编一“难解字表”收 371 字附后,供读者查阅。凡与药名有关的难字,请在“药名录”中查找。这药名录以其他学者的研究为基础,在膏脂类等方面作了适当补充,共 299 味,比在《中国医学起源新论》第 28~29 页的认识有新进展。为提供药物剂量的参考,特撰《秦汉楚地度量衡概说》,并将作者对《五十二病方》有关研究,一并收录书后。

有关对《五十二病方》总体认识,如《五十二病方》物理方法概述、论古老的火炙疗法、先秦动物膏脂类疗法等,请参阅《论原始中医学》第三篇第 1~6 章。

二〇〇二年八月十八日
于十堰市富康花园秋实居

凡 例

1. 将《五十二病方》释为“原始中医治疗学”是在学者们早已公认《五十二病方》为先秦“医方集本”的基础上提出来的。原始中医治疗学《五十二病方》注补译其原文和字体均以《马王堆医书考注》中《五十二病方》之原文为准，遵守 1985 年文物出版社出版的《马王堆汉墓帛书》(肆)的原貌，从文字到标点均不作变动。但《马王堆医书考注》声明：“原有错字，随文注明正字，外加()号”。此次在抄文中直取“注明正字”，取消()号；“原已涂去废字，释文用 O 代替。”此次在抄文中取消 O 号；“原有脱字，随文补出，外加□号”此次在抄文中，取消□号。此举有利于阅读。

2. 原文中的残字用□格表示，一般残缺多少字，用多少个□格表示；无法确认残字数目者用▣表示；个别段落残缺字太多，又难补文者，亦采用▣表示。

3. 在注释中凡有新意的字，如 189 行“三乃”，其他书释为“三乃”笔者释“乃、仍”为“沟”，在抄文中均在乃后补(沟)。如“乃(沟)”“(仍)(沟)”并在注释中予以澄清。凡对残缺字补正者，均用“□”格框之。如第 18 行“乌喙二[颞]，[皆治] [挠之]者二瓠”。颞等属补人之字。凡补字、句均在注释中讲明缘由。

4. 凡注释文，均用(1)(2)……序号于注释内容之右上方标明。原文之行数共 462 行，每行用 1、2、3……标于右下方。对于难定的汉语拼音，依湖北、四川辞书出版社 1986 年版《汉语大字典》拼音为准注之。并收录于难解字表之中。

5. 凡注解意见难于统一，不予强求，或供参考，或者存疑待考，在撰著中凡引文多随文讲明，或集中于书后附主要参考书目。借以向原著者致谢。

目 录

诸伤(共十七治方).....	(1)
伤痉(筋)(共六治方).....	(17)
婴儿索痉(共一治方).....	(26)
婴儿病间(痢)方(共一治方).....	(29)
婴儿癰(共一治方).....	(30)
狂犬齧人(共三治方).....	(33)
犬筮(噬)人伤者(共三治方).....	(37)
巢者(共七治方).....	(40)
夕下(共一治方).....	(42)
毒乌豕(喙)者(共七治方).....	(44)
瘰疬(共六治方).....	(47)
蛭食(蚀)人脐股膝(共二治方).....	(50)
蛭(共十二治方).....	(52)
尤(疣)(共七治方).....	(60)
颠(癲)疾(共二治方).....	(66)
白处(共三治方).....	(68)
大带者(共二治方).....	(74)
冥(螟)病(共一治方).....	(76)
□罐者(共一治方).....	(77)
□者(共四治方).....	(78)

疔(瘡或癰)(共二治方)	(79)
人病馬不間(癰)者(共二治方)	(80)
人病□不間(癰)者(原文缺損)	(81)
人病羊不間(癰)者(原文缺損)	(81)
人病蛇不間(原文缺損)	(81)
諸食病(原文缺損)	(82)
諸□病(原文缺損)	(82)
瘡(癰)(共二十七治方)	(82)
弱(溺)鱗淪者(共一治方)	(100)
膏弱(溺)(共一治方)	(101)
種(腫)囊(共一治方)	(102)
腸積(癰)(共二十四治方)	(103)
脉者(共一治方)	(120)
牡痔(共四治方)	(121)
牝痔(共八治方)	(126)
胸癢(瘡)(共二治方)	(136)
睢(疽)病(共十七治方)	(139)
□□(共二治方)	(148)
火闌(爛)者方(共十八治方)	(149)
肝癰(共四治方)	(157)
肝傷(共二治方)	(159)
加(癰)(共二十四治方)	(163)

蛇齧(共一治方)·····	(177)
痛(共八治方)·····	(177)
髮(共七治方)·····	(183)
虫蚀(共九治方)·····	(185)
干騷(癢)(共八治方)·····	(190)
久(身)疣(共十四治方)·····	(196)
病 盪者(共五治方)·····	(202)
魃(共二治方)·····	(205)
去人马疣方(共二治方)·····	(206)
治瘍(共三治方)·····	(209)
口筮(噎)(共二治方)·····	(211)

附:

一、《五十二病方》中有关物理疗法(索引)	(213)
二、《五十二病方》中手术疗法(索引)	(215)
三、《五十二病方》中汗法(索引)·····	(215)
四、《五十二病方》中祝由术(索引)·····	(216)
五、有关参考资料篇·····	(218)
(一)从《五十二病方》探讨原始中医学药理 思的起源·····	(218)
(二)秦汉楚地度量衡概说·····	(222)

- (三)《五十二病方》“井上薶髓处土”释义
..... (226)
- (四)《五十二病方》“头脂”释义..... (227)
- (五)《五十二病方》“巢者”考释..... (228)
- (六)《五十二病方》“国土”考释..... (231)
- (七)《五十二病方》“祝由”概说..... (233)
- (八)《五十二病方》常用难解字表
..... (236)
- (九)《五十二病方》药名录..... (251)

诸 伤

〔题解〕 汉·蔡邕在《礼记·月令》中解“伤”时指出“损害在皮肤部分叫伤；在血肉部分叫创；在筋骨部分叫折。”由此诸伤讲的是伤及皮肉的症候群。诸伤项下，收入 17 治方，在 17 治方中有些反映了伤的性质。如第 5 治方“以刃伤”，第 11 治方讲金伤，第 16、17 治方致伤原因与第 5、11 治方同。说明此伤为锐器所致。第 14 治方“久伤者”是指因各种伤后经久不愈者。《马王堆医书考注》在诸伤第一治方注(1)指出：“诸伤是指因金刃、竹木等创伤和跌打损伤一类的病症”。“诸伤”二字原脱，依目录补之。

从治方组成讲，大约可分四类，即解痛类、止血类、促愈合类和 不癢类。第 2、7、11、12、16、17 治方为解痛类，多用胸、乌喙、鼯鼠等。第 4、5、6、7、8 治方为止血方多用鸡毛、人发、羊矢、蔽蒲席等 燔烧为炭末后按压在伤口上。促进伤口愈合的方剂中，用药较广， 如 1、2、3、12、13、14、17 等方，多数药物都有活血化瘀抑菌消肿、促 进伤口愈合作用；9、10 方为“不癢”方，反映了秦汉医家的美容观。

▲第一治方

〔原文〕 诸 伤 □□ 膏⁽¹⁾，甘 草 各 二⁽²⁾，桂、薑
(薑)⁽³⁾ 椒 各 一 □□□□□□□□□□□□□□□□
皆 治、以 蜜₁ 为 圜₁ (丸)，毁⁽⁴⁾ 一 圜⁽⁵⁾ 音(杯)⁽⁶⁾
酒 中，饮 之，日 一 饮，以 □ 其 □₂。

〔注补〕

(1)膏：动物的脂肪。《说文》“脂，有角有脂，无角者膏。”如山 羊的脂肪称脂，猪的脂肪称膏。

(2)甘草各二：“各二”与后三味药用药数量相呼应，后三味药